

臺灣也有「安徒生」？

國家圖書館閱讀組助理編輯 ◎ 孫秀玲

說起「安徒生」是哪國人？知道的人可能不多，但若問起安徒生的作品，則不論是誰，大概都能說出一、兩篇他膾炙人口的童話如：〈醜小鴨〉、〈人魚公主〉、〈賣火柴的女孩〉、〈國王的新衣〉。這位來自丹麥的作家，在華文世界裡得到讀者的青睞、禮遇，可是其他西方童話作家難望項背的。然而，童話故事的國度裡，實不該都是洋人、異族人士的天下！臺灣長久以來，在地方、民間，也有為數不少關心兒童文學的本土作家在默默耕耘。若我們仔細從留存下來的兒童書刊、讀物觀察，就不難發現，許多家喻戶曉的民間故事及傳說，原來即為這些文人精心編撰而成。其中則以王詩琅先生最受學者讚譽，甚至封他是「臺灣的安徒生」(注1)。

至於王詩琅先生為什麼被封為「臺灣的安徒生」？原來，西元1908年王詩琅出生於艋舺的布莊之家，父母本寄望他克紹箕裘，但他從小耽讀章回小說，浸淫文學作品不能自拔，除理、工科外，幾乎無書不讀，最終註定其一生得與「文字」為伍，做個「不合時宜」的讀書人。

考其一生，與兒童文學結緣，肇自1955年，自善選他辦雜誌，先後主編《學友》(兒童雜誌)、《新學友》(幼童雜誌)；其中《學友》雜誌最受小學生的喜愛，尤其裡面所刊載的臺灣民間傳說、神話，或世界童話名著等作品，十之八九都出自王先生之筆，生動有趣的故事，風靡了當時的小朋友，因而創下該雜誌二、三萬冊的銷售佳績，而臺灣兒童雜誌在他策動下，始創一番蓬勃氣象。

有別於安徒生的作品充滿創造性，富有想像力。王詩琅的兒童故事則著重「以鄉土文獻為樞軸，以文學為附庸」(注2)做為創作的本色。作品泰半根源於臺灣的民間傳說或歷史故事，其中並蘊藏了濃濃的鄉土情。兼又重視教育性，所以他所寫的故事，即便老師與家長，也愛不釋手。不過，部分研究者質疑王先生所寫的故事，皆以改寫民間故事為主，並非自創，難與安徒生相提並論，所謂「臺灣的安徒生」之名，實有溢美之嫌。

儘管，學者對於王詩琅先生在兒童文學的成就褒貶不一，但不容否認的是王先生為臺灣本土兒童文學所做的努力及其影響。幾十年來，我們欣喜地發現，有越來越多的文學家及學者投入大量的心思及精力關注本土的兒童文學創作、發展及人才培育，相信未來臺灣的兒童文學界能否有屬於自己的「安徒生」誕生，應該是指日不遠的。

注1 原語應出自鄉土文學研究家張良澤，見吳密察〈萬華陋巷中的老人，臺灣文化界的瑰寶——王詩琅先生〉《臺灣文藝》91期，民73.11，頁4-8

注2 原語出自作家王昶雄，見〈陋巷出清士——哀悼王詩琅兄〉一文，收入《陋巷清士——王詩琅選集》一書，臺北：弘文館，民75.11